



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.951-949.0!
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.
- При распаковке проверить перечень содержимого упаковки. Объем поставки см. на рис. 1.

## Оглавление

Защита окружающей среды	RU	.. 1
Символы в руководстве по эксплуатации	RU	.. 1
Обзор	RU	.. 2
Символы на приборе	RU	.. 3
Использование по назначению	RU	.. 3
Указания по технике безопасности	RU	.. 3
Защитные устройства	RU	.. 4
Начало работы	RU	.. 4
Управление	RU	.. 7
Хранение	RU	.. 10
Транспортировка	RU	.. 10
Уход и техническое обслуживание	RU	.. 10
Помощь в случае неполадок	RU	.. 12
Гарантия	RU	.. 14
Принадлежности и запасные детали	RU	.. 14
Заявление о соответствии ЕС	RU	.. 15
Технические данные	RU	.. 16
Периодические проверки	RU	.. 18

## Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Пожалуйста, не допускайте попадания моторного масла, мазута, дизельного топлива и бензина в окружающую среду. Пожалуйста, охраняйте почву и утилизируйте отработанное масло, не нанося ущерба окружающей среде.

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Символы в руководстве по эксплуатации

### **Опасность**

*Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **Предупреждение**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **Внимание!**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.*

# Обзор

## Элементы прибора

**Рис. 1**

- 1 Держатель для струйной трубки
- 2 Манометр
- 3 Выемка для размещения всасывающего шланга для моющего средства
- 4 Захватный паз (с обеих сторон)
- 5 Колесо
- 6 Элемент подключения водоснабжения с сетчатым фильтром
- 7 Комплект для подвода воды
- 8 Набор уплотнительных колец (для замены)
- 9 Соединение высокого давления
- 10 Шланг высокого давления
- 11 Струйная трубка
- 12 Насадка высокого давления (нержавеющая сталь)
- 13 Паровая форсунка (латунь)
- 14 Заливное отверстие для моющего средства
- 15 Управляющий ролик со стояночным тормозом
- 16 Топливный фильтр
- 17 Предохранитель на ручном пистолете-распылителе
- 18 Ручной пистолет-распылитель
- 19 Поводок электричества
- 20 Сумка для инструментов (только HDS C)
- 21 Заливное отверстие для топлива
- 22 Дозирующий клапан моющего средства
- 23 Панель управления
- 24 Место для хранения ручного пистолета-распылителя
- 25 Соединительный шланг барабана для наматывания шланга (только HDS CX)
- 26 Проступной лоток
- 27 Барабан для наматывания шланга (только HDS CX)

- 28 Кривошипная рукоятка барабана для наматывания шланга (только HDS CX)
- 29 Дуга ручки
- 30 Заводская табличка с данными
- 31 Колпачок
- 32 Полка для принадлежностей
- 33 горелку,
- 34 Место для хранения струйной трубки
- 35 Крышка прибора
- 36 Отверстие для залива средства для ухода за системой RM 110
- 37 Регулятор давления/количества насоса
- 38 Масляный бак
- 39 Винт спуска масла
- 40 Обратный клапан подачи моющего средства
- 41 Всасывающий шланг моющего средства с фильтром
- 42 Топливный фильтр
- 43 Зажим
- 44 Шланг (система эластичного демпфирования) системы предохранения от отсутствия воды
- 45 Система предохранения от отсутствия воды
- 46 Сетчатый фильтр в системе предохранения от отсутствия воды
- 47 Фильтр тонкой очистки (вода)
- 48 Поплавковая камера

## Панель управления

**Рис. 2**

- A** Включатель аппарата
- 1 Контрольная лампочка направления вращения (только 3-х фазные устройства)
  - 2 Контрольная лампа готовности к эксплуатации
  - 3 Контрольная лампочка топлива
  - 4 Контрольная лампочка "Тех. обслуживание"
  - 5 Контрольная лампочка индикации чистящего средства
  - 6 Контрольная лампочка "Уход за системой"

## Цветная маркировка

- Органы управления для процесса очистки желтого цвета.
- Органы управления для технического обслуживания и сервиса светлого серого цвета.

## Символы на приборе



*Находящаяся под высоким давлением струя воды может при неправильном использовании представлять опасность. Запрещается направлять струю воды на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на сам высоконапорный мощный аппарат.*

	<p><b>Опасность электрического напряжения!</b> <i>Работа с частями установки разрешается только специалистам-электрикам или авторизованному персоналу.</i></p>
	<p><b>Опасность ожогов о горячие поверхности!</b></p>
	<p><b>Опасность отравления! Не вдыхать выхлопные газы.</b></p>

## Использование по назначению

Мойка: машин, автомобилей, строений, инструментов, фасадов, террас, садово-огородного инвентаря и т.д.

### **⚠ Опасность**

*Опасность получения травм! При использовании на автозаправочных станциях или в других опасных зонах соблюдайте соответствующие правила техники безопасности.*

Пожалуйста, не допускайте попадания сточных вод, содержащих минеральные масла, в почву, водоемы или канализацию. Поэтому мойку моторов и днища автомашин проводить только в приспособленных для этого местах с маслоуловителем.

## Указания по технике безопасности

- Необходимо соблюдать соответствующие национальные законодательные нормы по работе с жидкостными струйными установками.
- Необходимо соблюдать соответствующие национальные законодательные нормы по технике безопасности. Необходимо регулярно проверять работу жидкостных струйных установок и результат проверки оформлять в письменном виде.
- Нагревательным устройством прибора является топочная установка. Необходимо регулярно проверять топочные установки, соблюдая соответствующие национальные нормы.
- Согласно действующим национальным требованиям, данный высоконапорный мощный аппарат вводится в эксплуатацию для промышленного использования лицом, прошедшим обучение. Специалисты фирмы KÄRCHER осуществили процесс первого ввода в эксплуатацию и задокументировали этот процесс. Документацию можно получить отправив запрос партнеру фирмы KÄRCHER. При запросе документации следует указать номер детали и заводской номер прибора.
- Мы ссылаемся на то, что согласно действующим национальным требованиям прибор периодически должен проверять лицо, прошедшее обучение. Пожалуйста, обратитесь к партнеру фирмы KÄRCHER.

## Защитные устройства

Защитные приспособления служат для защиты пользователя и не должны выводиться из строя или работать в обход своих функций.

### Перепускной клапан с двумя манометрическими выключателями

- При сокращении объема воды в головной части насоса или при помощи регулятора Servopress открывается перепускной клапан, и часть воды возвращается к всасывающей стороне насоса.
- Если ручной пистолет-распылитель закрывается, и вся вода возвращается к всасывающей стороне насоса, манометрический выключатель на перепускном клапане отключает насос.
- При повторном открывании ручного пистолета-распылителя манометрический выключатель, установленный на головке цилиндра, снова включает насос.

Перепускной клапан настроен и опломбирован на заводе. Настройка осуществляется только сервисной службой.

### Предохранительный клапан

- Предохранительный клапан открывается в случае неисправности перепускного клапана или манометрического выключателя.

Предохранительный клапан настроен и опломбирован на заводе. Настройка осуществляется только сервисной службой.

### Система предохранения от отсутствия воды

- Система предохранения от отсутствия воды препятствует включению горелки при недостатке воды.
- Сетка препятствует загрязнению системы и должна регулярно чиститься.

## Ограничитель температуры отходящих газов

- Ограничитель температуры отходящих газов отключает аппарат при достижении слишком высокой температуры выхлопных газов.

## Начало работы

### ⚠ Предупреждение

*Опасность получения травм! Аппарат, подводы, шланг высокого давления и подключения должны находиться в исправном состоянии. Если аппарат неисправен, то пользоваться им нельзя.*

→ Зафиксируйте стояночный тормоз.

### Установка скобы рукоятки

#### Рис. 3

Момент затяжки винтов: 6,5-7,0 Нм

### Установка сумки для инструментов (только HDS C)

#### Рис. 4

- Повесить сумку для инструментов на верхние фиксирующие защелки, расположенные на устройстве.
- Опустить вниз и зафиксировать защелками сумку для инструментов.
- Закрепить сумку для инструментов используя 2 винта (момент затяжки: 6,5-7,0 Нм).

**Указание:** остается 2 запасных винта.

### Установка барабана для наматывания шланга (только HDS CX)

#### Рис. 5

- Повесить барабан для наматывания шланга на нижние фиксирующие защелки, расположенные на устройстве.
- Поднять вверх и зафиксировать защелками барабан для наматывания шланга.
- Закрепить барабан для наматывания шланга используя 4 винта (момент затяжки: 6,5-7,0 Нм).
- Подключить соединительный шланг барабана для наматывания шланга к соединению высокого давления на устройстве.

## Смонтировать ручной пистолет-распылитель, струйную трубку, форсунку и высоконапорный шланг

### Рис. 6

- Соедините струйную трубку с ручным пистолетом-распылителем.
- Крепко затянуть винтовое соединение струйной трубки.
- Вставьте форсунку высокого давления в накидную гайку.
- Установите и затяните накидную гайку.
- Прибор без барабана для шланга: Подключить шланг высокого давления к соединению высокого давления.
- Прибор с барабаном для шланга: Соединить шланг высокого давления с ручным пистолетом-распылителем.

### Внимание!

*Всегда полностью разматывайте шланг высокого давления.*

## Установка запасного шланга высокого давления

### Устройство без барабана для наматывания шланга

#### Рис. 7

### Прибор с барабаном для шланга

#### Рис. 8

- Всегда полностью сматывайте из барабана шланг высокого давления.
- Выдавать зажим для шланга высокого давления и вытащить шланг.
- Соединительный патрубков шланга полностью вдвинуть в узловую часть шлангового барабана и закрепить зажимом.

## Залить средство для ухода за системой

- Средство для ухода за системой высокоэффективно препятствует отложению кальция на нагревательном змеевике при эксплуатации с водопроводной водой, содержащей кальций. Оно добавляется по капле в приемный канал бака с поплавком.
- На заводе дозировка установлена на среднюю жесткость воды.

**Указание:** Пробная упаковка средства для ухода за системой включена в объем поставки.

- Залить средство для ухода за системой.

## Заправка топливом

### ⚠ Опасность

*Взрывоопасность! Заливайте только дизельное масло или легкий мазут. Использование неподходящих видов топлива, напр., бензина, не разрешается.*

### Внимание!

*Ни в коем случае не эксплуатируйте аппарат с пустым топливным баком. Иначе выйдет со строя топливный насос.*

- Заправка топливом.
- Закройте крышку бака.
- Вытрите пролившееся топливо.

## Заправка моющим средством

### Внимание!

*Опасность получения травм!*

- Используйте только изделия фирмы Kdgerer.
- Ни в коем случае не заливайте растворители (бензин, ацетон, разбавитель и т.д.).
- Избегайте контакта с глазами и кожей.
- Выполняйте указания по технике безопасности и обращению производителя моющего средства.

## Фирма Kärcher предлагает собственную программу моющих средств и средств для ухода.

Ваша торговая организация будет рада проконсультировать Вас.

→ Залейте моющее средство.

### Подключение водоснабжения

Параметры подключения указаны в разделе "Технические данные".

→ Закрепить шланг подачи воды (минимальная длина 7,5 м, минимальный диаметр 3/4") на комплекте для подвода воды с помощью хомута.

→ Подсоединить шланг подачи воды к подключению забора воды аппарата и к источнику воды (например, к крану).

**Указание:** Шланг подачи воды и хомут не включены в объем поставки.

### Всосать воду из бака

Если Вы желаете использовать воду из внешней емкости, требуется следующее переоборудование:

#### Рис. 9

→ Вывинтить 2 винта, расположенные на корпусе горелки.

#### Рис. 10

→ Отвинтить и снять заднюю стенку.

#### Рис. 11

→ Отсоединить элемент подачи воды от фильтра тонкой очистки.

→ Отвинтить фильтр тонкой очистки, расположенный в головной части насоса.

→ Снять резервуар со средством для ухода за системой.

#### Рис. 12

→ Отвинтить верхний шланг подачи в бак с поплавком.

→ Подключить верхний шланг подачи к головной части насоса.

→ Вставить заглушку в выходной патрубок клапана-дозатора моющего средства.

→ Подключить всасывающий шланг (минимальный диаметр 3/4") с фильтром (доп. оборудование) к водоснабжению.

– Макс. высота всасывания: 0,5 м

До того, как насос всосал воду, следует:

→ Установить регулятор давления/количества на насосе на максимальную величину.

→ Закрыть клапан-дозатор моющего средства.

### ⚠ Опасность

*Ни в коем случае не всасывайте воду из емкости с питьевой водой. Ни в коем случае не всасывайте жидкости, содержащие такие растворители, как разбавители лака, бензин, масло или нефилльтрованную воду. Уплотнения в приборе не являются стойкими к действию растворителей. Туман, образующийся из растворителей, легковоспламеняем, взрывоопасен и ядовит.*

→ Демонтаж производится в обратном порядке.

**Указание:** Обратите внимание на то, чтобы кабель магнитного клапана в резервуаре со средством для ухода за системой не был пережат.

### Подключение к источнику тока

– Параметры подключения указаны на заводской табличке и в разделе "Технические данные".

– Электрическое подключение должно проводиться электриком и соответствовать нормам IEC 60364-1.

### ⚠ Опасность

*Опасность получения травм от электрического тока.*

– *Неподходящие удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только подходящие и маркированные соответствующим образом удлинительные кабели с достаточным поперечным сечением провода.*

- Всегда полностью разматывать удлинительные кабели.
- Штекер и соединительный элемент применяемого удлинителя должны быть герметичными.

### Внимание!

Превышение максимально допустимого полного сопротивления сети в точке электрического подключения (см. раздел "Технические данные") не допускается. В том случае, если вам не известна величина полного сопротивления сети в точке электрического подключения, обратитесь в энергоснабжающую организацию.

## Управление

### ⚠ Опасность

Опасность взрыва!

Не распылять горючие жидкости.

### ⚠ Опасность

Опасность травмирования! Никогда не использовать устройство без установленной струйной трубки. Проверить прочность фиксирования струйной трубки перед каждым применением. Следует плотно затянуть винтовое соединение струйной трубки.

### Внимание!

Ни в коем случае не эксплуатируйте аппарат с пустым топливным баком. Иначе выйдет со строя топливный насос.

## Указания по технике безопасности

### ⚠ Предупреждение

Длительное использование устройства может привести к нарушению кровоснабжения рук.

Невозможно указать конкретное время использования аппарата, так как это зависит от нескольких факторов:

- Личная предрасположенность к плохому кровообращению (часто зябнущие пальцы, формикация пальцев).

- Низкая внешняя температура. Для защиты рук носите теплые перчатки.
- Прочная хватка препятствует кровообращению.
- Непрерывная работа хуже, чем работа с паузами.

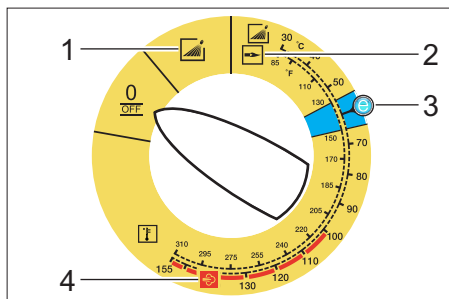
При регулярном использовании прибора и повторном появлении соответствующих признаков (например, формикация пальцев, зябнущие пальцы) мы рекомендуем пройти врачебное обследование.

## Замена форсунок

### ⚠ Опасность

Перед заменой форсунок следует отключить прибор, а ручным пистолетом-распылителем оперировать, пока в устройстве не появится напор.

## Режимы



0/OFF = Выключение

- 1 Режим работы с холодной водой
- 2 Режим работы с горячей водой
- 3 Режим Eco (горячая вода макс. температуры 60 °C)
- 4 Работа с паром

## Включение прибора

→ Установите выключатель прибора на нужный режим работы.

Горит контрольная лампочка готовности к работе.

Прибор включается на короткое время и отключается, как только достигается рабочее давление.

**Указание:** Если во время эксплуатации загорается контрольная лампа индикации направления вращения, следует немедленно выключить устройство и устранить неисправность, см. раздел «Помощь в случае неполадок».

→ Снимите с предохранителя ручного пистолета-распылителя.

При включении ручного пистолета-распылителя прибор снова включается.

**Указание:** Если из форсунки высокого давления не выходит вода, удалите воздух из насоса. См. параграф «Помощь в случае неполадок - Аппарат не набирает давление» в разделе «Неисправности».

### Регулировка температуры мойки

→ Установите выключатель прибора на нужную температуру.

**30 °C - 98 °C:**

– Мойка горячей водой.

**100 °C - 150 °C:**

– Чистка паром.



→ Замените форсунку высокого давления (нержавеющая сталь) паровой форсункой (латунь) (см. раздел «Работа с паром»).

### Регулировка рабочего давления и производительности

**Регулятор давления/количества насоса**

→ Повернуть регулировочный шпindel по часовой стрелке: повысить рабочее давление (MAX).

→ Повернуть регулировочный шпindel против часовой стрелки: понизить рабочее давление (MIN).

### Режим работы с моющим средством

- Для бережного отношения к окружающей среде используйте моющее средство экономно.
- Моющее средство должно быть предназначено для мойки обрабатываемой поверхности.
- При помощи клапана-дозатора моющего средства установите концентрацию моющего средства, согласно указаниям изготовителя.

**Указание:** Ориентировочные значения пульса управления при максимальном рабочем давлении.

**Указание:** Если чистящее средство подается из внешнего резервуара, то необходимо вывести всасывающий шланг для чистящего средства наружу через выемку.

### Мойка

→ Установите давление/температуру и концентрацию моющего средства в соответствии с обрабатываемой поверхностью.

**Указание:** Во избежание повреждений за счет высокого давления сначала всегда направляйте струю высокого давления на обрабатываемый объект с большого расстояния.

**Рекомендуемый способ мойки**

- Растворение грязи:
- Экономно нанесите моющее средство и дайте ему подействовать в течение 1...5 минут, но не допускайте высыхания.
- Удаление грязи:
- Растворенную грязь смыть струей высокого давления.

### Работа с холодной водой

Удаление легких загрязнений и чистовая мойка, напр.: садово-огородного инвентаря, террас, инструментов и пр.

→ При необходимости отрегулируйте рабочее давление.



## Режим Есо

Используется наиболее экономичный температурный режим работы прибора (макс. 60 °С).

## Режим работы с горячей водой/паром

Мы рекомендуем следующие температуры мойки:

- Легкие загрязнения  
**30-50 °С**
- Загрязнения, содержащие белок, напр., в пищевой промышленности  
**макс. 60 °С**
- Мойка автомобилей, машин  
**60-90 °С**
- Расконсервация, загрязнения с высоким содержанием жиров  
**100-110 °С**
- Разморозка заполнителей, часточная очистка фасадов  
**до 140 °С**

### Работа с горячей водой

#### **⚠ Опасность**

*Опасность обваривания!*

- Установите выключатель прибора на нужную температуру.

### Работа с паром

#### **⚠ Опасность**

*Опасность обваривания! При рабочих температурах более 98 °С рабочее давление не должно превышать 3,2 МПа (32 бар).*

Поэтому необходимо обязательное принятие следующих мер:

#### **⚠**

- **Заменить форсунку высокого давления (нержавеющая сталь) на паровую форсунку (латунь, № детали см. в разделе "Технические данные").**
- Установить минимальное значение рабочего давления насоса.

- Установите выключатель прибора на мин. 100 °С.

## После эксплуатации с моющим средством

- Дозирующий клапан моющего средства установить на „0“.
- Установите выключатель аппарата на ступень 1 (режим работы с холодной водой).
- Промыть аппарат при открытом клапане пистолета-распылителя минимум 1 минуту.

## Выключение аппарата

### **⚠ Опасность**

*Опасность обваривания горячей водой! После эксплуатации с горячей водой или паром прибор для охлаждения следует в течение не менее двух минут эксплуатировать с холодной водой с открытым пистолетом.*

- Перевести переключатель в положение "0/OFF".
- Закрыть подачу воды.
- Открыть ручной пистолет-распылитель.
- При помощи выключателя прибора на короткое время (ок. 5 секунд) включите насос.
- Вытаскивайте штепсельную вилку из розетки только сухими руками.
- Отсоедините водоснабжение.
- Включить пистолет-распылитель, пока аппарат не освободится от давления.
- Зафиксировать ручной пистолет-распылитель.

## Хранение прибора

- Зафиксируйте струйную трубку в креплении крышки прибора.
- Смотайте шланг высокого давления и электрический провод и повесте на держатели.

Прибор с барабаном для шланга:

- Перед намоткой разложите шланг высокого давления в вытянутом виде.

- Вращайте кривошипную рукоятку по часовой стрелке (в направлении стрелки).

**Указание:** Не перегибайте шланг высокого давления и электрический провод.

### Защита от замерзания

#### **Внимание!**

*Мороз разрушает аппарат, если из него полностью не удалена вода.*

- Поставьте прибор на хранение в защищенном от мороза помещении.

Если прибор подключен к дымоходу, следует выполнять следующие указания:

#### **Внимание!**

*Опасность повреждения за счет холодного воздуха, поступающего через дымоход.*

- При наружной температуре ниже 0 °C отсоедините прибор от дымохода.

Если хранение в месте, защищенном от мороза, невозможно, прибор следует вывести из эксплуатации.

### Вывод из эксплуатации

При длительных паузах в эксплуатации или в случае невозможности хранения в месте, защищенном от мороза:

- Слить воду.
- Промывка прибора антифризом.
- Опорожните бак для моющего средства.

#### **Слив воды**

- Отвинтите шланг подачи воды и шланг высокого давления.
- Отсоедините подающий провод, отвернув его от дна котла и освободив нагревательный змеевик.
- Оставьте прибор включенным в течение не более 1 минуты до тех пор, пока насос и трубопроводы не опорожнятся.

#### **Прополаскать аппарат антифризом**

**Указание:** Соблюдайте инструкции по использованию антифриза.

- Залейте в бак с поплавком обычный антифриз.

- Включить аппарат (без горелки), пока он полностью не прополаскается.

В результате этого также достигается определенная антикоррозионная защита.

### Хранение

#### **Внимание!**

*Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.*

### Транспортировка

#### **Рис. 13**

#### **Внимание!**

*Опасность повреждения! При погрузке аппарата с применением вилочного погрузчика обратить внимание на рисунок.*

#### **Внимание!**

*Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.*

- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

### Уход и техническое обслуживание

#### **⚠ Опасность**

*Опасность получения травмы от случайно запущенного аппарата и электрошока.*

*Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.*

- Перевести переключатель в положение "0/OFF".
- Закрыть подачу воды.
- Открыть ручной пистолет-распылитель.

- При помощи выключателя прибора на короткое время (ок. 5 секунд) включите насос.
- Вытаскивайте штепсельную вилку из розетки только сухими руками.
- Отсоедините водоснабжение.
- Удерживайте ручной пистолет-распылитель включенным до тех пор, пока в приборе не выровняется давление.
- Зафиксировать ручной пистолет-распылитель.
- Дать аппарату остыть.

**Информацию о проведении регулярной инспекции техники безопасности или заключении договора о техническом обслуживании можно получить в специализированной торговой организации фирмы Kärcher.**

### Периодичность технического обслуживания

#### Каждую неделю

- Очистить сетчатый фильтр подключения подачи воды.
- Очистить фильтр тонкой очистки.
- Очистить топливный фильтр.
- Проверьте уровень масла.

#### **Внимание!**

*В случае помутнения масла немедленно свяжитесь с сервисной службой фирмы Kärcher.*

#### Ежемесячно

- Очистите сетчатый фильтр в системе предохранения от отсутствия воды.
- Очистить фильтр во всасывающем шланге моющего средства.

#### Через 500 часов эксплуатации, не реже раза в год

- Замена масла.

#### Самое позднее - периодически на протяжении 5 лет

- Провести испытание под давлением согласно инструкциям производителя.

## Работы по техническому обслуживанию

### Очистка сетчатого фильтра подключения подачи воды

- Удалите сетку.
- Промойте сетку в воде и установите на место.

### Очистка фильтра тонкой очистки

- Освободить аппарат от давления.
- Отвинтить фильтр тонкой очистки, расположенный в головной части насоса.
- Демонтировать фильтр тонкой очистки и вынуть патрон фильтра.
- Очистить патрон фильтра чистой водой или сжатым воздухом.
- Снова собрать в обратной последовательности.

### Очистка топливного фильтра

- Выколотить топливный фильтр. Топливо не должно попасть в окружающую среду.

### Очистка сетчатого фильтра в системе предохранения от отсутствия воды

- Выдавить зажим и вытянуть шланг (система эластичного демпфирования) системы предохранения от отсутствия воды.
- Выньте сетку.

**Указание:** При необходимости прикл. на 5 мм заверните винт M8 и при помощи него выньте сетку.

- Промойте сетку в воде.
- Вставьте сетку.
- Полностью вставить присоединительный патрубок для шланга в систему предохранения от отсутствия воды и зафиксировать при помощи зажима.

### Очистка фильтра во всасывающем шланге моющего средства

- Вытяните штуцер всоса моющего средства.
- Промойте фильтр в воде и установите на место.

## Замена масла

- Приготовьте маслосборник объемом ок. 1 л.
- Отверните винт сливного отверстия.

Утилизируйте масло без ущерба для окружающей среды или сдайте в пункт утилизации.

- Снова затяните винт сливного отверстия.
- Медленно долейте масла до отметки "MAX".

**Указание:** Пузырьки воздуха должны выйти.

**Вид и количество масла указаны в разделе "Технические данные".**

## Помощь в случае неполадок

### ⚠ Опасность

*Опасность получения травмы от случайно запущенного аппарата и электрошока.*

*Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.*

### Мигает контрольная лампочка направления вращения (только 3-х фазные устройства)

#### Рис. 14

- Поменять местами полюсы на штепсельной вилке.

### Контрольная лампа готовности к эксплуатации гаснет

- Нет напряжения в сети, см. "Прибор не работает".

## Контрольная лампочка "Тех. обслуживание"

### Светится контрольная лампочка "Тех. обслуживание"

- Недостаточная подача масла
- Залить масло.

### мигает 1 раз

- Недостаток воды
- Проверить элемент подключения воды, проверить подающий трубопровод.
- Течь в системе высокого давления
- Проверьте систему высокого давления и соединения на плотность.

### мигает 2 раза

- Ошибка в подаче питания или слишком высокое потребление электроэнергии двигателем.
- Проверить подключение сети питания и предохранители.
- Поставить в известность сервисную службу.

### мигает 3 раза

- Перегрузка/перегрев мотора
- Перевести переключатель в положение "0/OFF".
- Дайте прибору остыть.
- Включить аппарат.
- Неисправность возникла вновь.
- Поставить в известность сервисную службу.

### мигает 4 раза

- Сработал ограничитель температуры отработанных газов.
- Перевести переключатель в положение "0/OFF".
- Дайте прибору остыть.
- Включить аппарат.
- Неисправность возникла вновь.
- Поставить в известность сервисную службу.

### Мигает 5 раз

- Склеилось герконовое реле системы предохранения от отсутствия воды или застрял магнитный поршень.
- ➔ Поставить в известность сервисную службу.

### Мигает 6 раз

- Датчик огня отключил горелку.
- ➔ Поставить в известность сервисную службу.

### Светится контрольная лампа топлива

- Топливный бак пуст.
- ➔ Заправка топливом.

### Светится контрольная лампочка "Уход за системой"

- Пустая емкость со средством для ухода за системой.
- ➔ Залить средство для ухода за системой.

### Горит контрольная лампочка

- Бак чистящего средства пуст.
- ➔ Залейте моющее средство.

### Прибор не работает

- Отсутствие напряжения
- ➔ Проверьте подключение к электросети/подачу питания.

### Прибор не набирает давление

- Воздух в системе  
Удалите воздух из насоса:
  - ➔ Дозирующий клапан моющего средства установить на „0“.
  - ➔ При открытом пистолете несколько раз включите и выключите прибор.
  - ➔ Выкрутить и закрутить регулятор давления/количества на насосе при открытом ручном пистолете-распылителе.

**Указание:** Путем демонтажа шланга высокого давления из элемента подключения высокого давления процесс вытяжки ускоряется.

- ➔ Если емкость для моющего средства пуста, наполните.
- ➔ Проверьте подключения и трубопроводы.
- Давление установлено на уровне "MIN"
- ➔ Установите давление на уровень "MAX".
- Засорился сетчатый фильтр подачи воды
  - ➔ Очистить ситечко.
  - ➔ Прочистить складчатый фильтр, при необходимости заменить.
- Подаваемое количество воды слишком низкое
  - ➔ Проверить объем подачи воды (см. раздел "Технические данные").

### Прибор протекает, вода капает из нижней части прибора

- Насос негерметичен
- Указание:** Допускаются 3 капли в минуту.
- ➔ При сильной протечке проверить аппарат в сервисе по обслуживанию клиентов.

### **Прибор при подключенном ручном пистолете-распылителе постоянно включается и выключается**

- Течь в системе высокого давления
- ➔ Проверьте систему высокого давления и соединения на плотность.

### **Прибор не всасывает моющее средство**

- ➔ Оставьте прибор работать при открытом клапане-дозаторе моющего средства и закрытой подаче воды до тех пор, пока полностью не будет опорожнен бак с поплавком и давление не снизится до отметки "0".
- ➔ Снова откройте подачу воды.

Если насос до сих пор не всасывает моющего средства, это может иметь следующие причины:

- Фильтр во всасывающем шланге моющего средства загрязнен
- ➔ Чистка фильтра.
- Обратный клапан заливает
- ➔ Снимите шланг для моющего средства и освободите обратный клапан при помощи тупого предмета.

### **Горелка не зажигается**

- Топливный бак пуст.
- ➔ Заправка топливом.
- Недостаток воды
- ➔ Проверить элемент подключения воды, проверить подающий трубопровод.
- ➔ Очистите сетчатый фильтр в системе предохранения от отсутствия воды.
- Топливный фильтр загрязнен
- ➔ Замените топливный фильтр.
- Отсутствие искры зажигания
- ➔ Если при эксплуатации через смотровое стекло не видна искра зажигания, поручите осмотр прибора сервисной службе.

### **Установленная температура при эксплуатации с горячей водой не достигается**

- Рабочее давление/производительность слишком высоко/а
- ➔ Установить рабочее давление и производительность на регуляторе давления/количества на насосе.
- Закопченный нагревательный змеевик
- ➔ Поручите удаление копоти сервисной службе.

**Если неисправность не удается устранить, прибор необходимо отправить на проверку в сервисную службу.**

## **Гарантия**

В каждой стране действуют гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении.

## **Принадлежности и запасные детали**

**Указание:** При подключении аппарат к камину или в том случае, если аппарат не виден, рекомендуется установка датчика пламени (опция).

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в разделе Service.

# Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что указанное далее оборудование в силу заложенной в него концепции и конструкции, а также используемой нами технологии изготовления, отвечает соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и защите здоровья. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт** высоконапорный моющий прибор  
**Тип:** 1.169-xxx  
**Тип:** 1.170-xxx  
**Тип:** 1.173-xxx  
**Тип:** 1.174-xxx

**Основные директивы ЕС**  
97/23/ЕС  
2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)  
2004/108/ЕС  
2000/14/ЕС

**Категория узла**  
II

**Способ соответствия**  
Модуль Н

**Нагревательный змеевик**  
Оценка соответствия модуля Н  
Предохранительный клапан  
Оценка соответствия Ст. 3 абз. 3

**Блок управления**  
Оценка соответствия модуля Н  
**различные трубопроводы**  
Оценка соответствия Ст. 3 абз. 3

**Примененные гармонизированные нормы**

EN 60335-1  
EN 60335-2-79  
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009  
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 62233: 2008  
HDS 7/16, HDS 8/18-4:  
EN 61000-3-3: 2008  
HDS 6/14, HDS 6/14-4, HDS 8/17:  
EN 61000-3-11: 2000

**Название ответственного представителя:**  
Для 97/23/EG

TÜV Rheinland Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
51105 Köln  
Код 0035

## Примененный порядок оценки соответствия

2000/14/ЕС: Приложение V  
**Уровень мощности звука dB(A)**  
**HDS 6/14**

Измерено: 91  
Гарантировано: 94

**HDS 6/14-4**  
Измерено: 88  
Гарантировано: 91

**HDS 7/16**  
Измерено: 92  
Гарантировано: 95


**HDS 8/17**  
Измерено: 93  
Гарантировано: 96

**HDS 8/18-4**  
Измерено: 87  
Гарантировано: 90

## 5.957-989

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

уполномоченный по документации:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Технические данные

		HDS 6/14			HDS 6/14-4	
<b>Электропитание</b>						
Напряжение	V	230	240	220	230	220
Вид тока	Hz	1~ 50	1~ 50	1~ 60	1~ 50	1~ 60
Потребляемая мощность	kW	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6
Предохранитель (инертный)	A	16	16	16	16	16
Тип защиты	--	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Класс защиты	--	I	I	I	I	I
Максимально допустимое сопротивление сети	Ом	0.3710	0.3710	0.3710	0.3617	0.3617
<b>Подключение водоснабжения</b>						
Температура подаваемой воды (макс.)	°C	30			30	
Количество подаваемой воды (мин.)	l/h (l/min)	800 (13,3)			800 (13,3)	
Высота всоса из открытого бака (20 °C)	m	0,5			0,5	
Давление напора (макс.)	MPa (bar)	1 (10)			1 (10)	
<b>Данные о производительности</b>						
Производительность при работе с водой	l/h (l/min)	240-560 (4-9,3)			240-560 (4-9,3)	
Рабочее давление воды (со стандартной форсункой)	MPa (bar)	3-14 (30-140)			3-14 (30-140)	
Макс. рабочее давление (предохранительный клапан)	MPa (bar)	17 (170)			17 (170)	
Производительность при работе с паром	l/h (l/min)	240-290 (4-4,8)	240-290 (4-4,8)	240-265 (4-4,4)	240-290 (4-4,8)	240-265 (4-4,4)
Макс. рабочее давление воды (со стандартной форсункой)	MPa (bar)	3,2 (32)			3,2 (32)	
№ детали паровой форсунки	--	5.130-453.0			5.130-453.0	
Макс. рабочая температура горячей воды	°C	98			98	
Рабочая температура при работе с паром	°C	155			155	
Всасывание моющего средства	l/h (l/min)	0-33,6 (0-0,56)			0-33,6 (0-0,56)	
Мощность горелки	kW	43			43	
Максимальный расход топлива	kg/h	3,5			3,5	
Сила отдачи ручного пистолета-распылителя (макс.)	N	25,6			25,6	
Размер форсунки	--	036	036	035	035	035
<b>Значение установлено согласно EN 60355-2-79</b>						
Уровень шума						
Уровень шума дб <sub>а</sub>	dB(A)	76			73	
Опасность К <sub>рА</sub>	dB(A)	3			3	
Уровень мощности шума L <sub>WA</sub> + опасность К <sub>WA</sub>	dB(A)	94			91	
Значение вибрации рука-плечо						
Ручной пистолет-распылитель	m/s <sup>2</sup>	2,7			7,4	
Струйная трубка	m/s <sup>2</sup>	5,4			5,3	
Опасность К	m/s <sup>2</sup>	0,3			0,3	
<b>Рабочие вещества</b>						
Топливо	--	Мазут EL или дизельное топливо			Мазут EL или дизельное топливо	
Объем масла	l	0,3			0,7	
Вид масла	--	0W40			0W40	
<b>Размеры и массы</b>						
Длина x ширина x высота	mm	1060 x 650 x 920			1060 x 650 x 920	
Типичный рабочий вес, С	kg	108,1			118,6	
Типичный рабочий вес, СХ	kg	111			121,5	
Топливный бак	l	15,5			15,5	
Бак для моющего средства	l	15,5			15,5	



		HDS 7/16		HDS 8/17		HDS 8/18-4	
<b>Электропитание</b>							
Напряжение	V	400	220	400	220	400	220
Вид тока	Hz	3~ 50	3~ 60	3~ 50	3~ 60	3~ 50	3~ 60
Потребляемая мощность	kW	4,7	4,7	5,7	5,7	6,0	6,0
Предохранитель (инертный)	A	16	16	16	16	16	16
Тип защиты	--	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Класс защиты	--	I	I	I	I	I	I
Максимально допустимое сопротивление сети	Om	--	--	0.2638	0.2638	--	--
<b>Подключение водоснабжения</b>							
Температура подаваемой воды (макс.)	°C	30		30		30	
Количество подаваемой воды (мин.)	l/h (l/min)	900 (15)		1000 (16,7)		1000 (16,7)	
Высота всоса из открытого бака (20 °C)	m	0,5		0,5		0,5	
Давление напора (макс.)	MPa (bar)	1 (10)		1 (10)		1 (10)	
<b>Данные о производительности</b>							
Производительность при работе с водой	l/h (l/min)	270-660 (4,5-11)		290-760 (4,8-12,7)		300-800 (5-13,3)	
Рабочее давление воды (со стандартной форсункой)	MPa (bar)	3-16 (30-160)		3-17 (30-170)		3-18 (30-180)	
Макс. рабочее давление (предохранительный клапан)	MPa (bar)	19,5 (195)		20,5 (205)		21,5 (215)	
Производительность при работе с паром	l/h (l/min)	270-320 (4,5-5,3)	270-305 (4,5-5,1)	290-340 (4,8-5,7)	290-320 (4,8-5,3)	300-350 (5-5,8)	300-325 (5-5,4)
Макс. рабочее давление воды (со стандартной форсункой)	MPa (bar)	3,2 (32)		3,2 (32)		3,2 (32)	
№ детали паровой форсунки	--	5.130-454.0		5.130-449.0		5.130-449.0	
Макс. рабочая температура горячей воды	°C	98		98		98	
Рабочая температура при работе с паром	°C	155		155		155	
Всасывание моющего средства	l/h (l/min)	0-39,6 (0-0,66)		0-45,6 (0-0,76)		0-48 (0-0,8)	
Мощность горелки	kW	51		58		61	
Максимальный расход топлива	kg/h	4,1		4,7		5,0	
Сила отдачи ручного пистолета-распылителя (макс.)	N	32,4		39,8		41,4	
Размер форсунки	--	040	040	045	043	043	043
<b>Значение установлено согласно EN 60355-2-79</b>							
Уровень шума							
Уровень шума дБ <sub>а</sub>	dB(A)	77		79		73	
Опасность K <sub>РА</sub>	dB(A)	3		3		3	
Уровень мощности шума L <sub>WA</sub> + опасность K <sub>WA</sub>	dB(A)	95		96		90	
Значение вибрации рука-плечо							
Ручной пистолет-распылитель	m/s <sup>2</sup>	2,6		2,0		3,4	
Струйная трубка	m/s <sup>2</sup>	4,2		2,7		3,4	
Опасность K	m/s <sup>2</sup>	0,3		0,3		0,3	
<b>Рабочие вещества</b>							
Топливо	--	Мазут EL или дизельное топливо		Мазут EL или дизельное топливо		Мазут EL или дизельное топливо	
Объем масла	l	0,3		0,3		0,7	
Вид масла	--	SAE 90		SAE 90		SAE 90	
<b>Размеры и массы</b>							
Длина x ширина x высота	mm	1060 x 650 x 920		1060 x 650 x 920		1060 x 650 x 920	
Типичный рабочий вес, C	kg	118,1		121,1		126,1	
Типичный рабочий вес, CX	kg	121		124		129	
Топливный бак	l	15,5		15,5		15,5	
Бак для моющего средства	l	15,5		15,5		15,5	

## Периодические проверки

**Указание:** Необходимо придерживаться рекомендуемых сроков проверки, соответствующих национальным требованиям страны эксплуатационника.

<b>Дата проведения проверки:</b>	<b>Внешний осмотр</b>	<b>Внутренний ос-мотр</b>	<b>Испытание на прочность</b>
Имя	Подпись лица, прошедшего обучение/дата	Подпись лица, прошедшего обучение/дата	Подпись лица, прошедшего обучение/дата
Имя	Подпись лица, прошедшего обучение/дата	Подпись лица, прошедшего обучение/дата	Подпись лица, прошедшего обучение/дата
Имя	Подпись лица, прошедшего обучение/дата	Подпись лица, прошедшего обучение/дата	Подпись лица, прошедшего обучение/дата
Имя	Подпись лица, прошедшего обучение/дата	Подпись лица, прошедшего обучение/дата	Подпись лица, прошедшего обучение/дата
Имя	Подпись лица, прошедшего обучение/дата	Подпись лица, прошедшего обучение/дата	Подпись лица, прошедшего обучение/дата
Имя	Подпись лица, прошедшего обучение/дата	Подпись лица, прошедшего обучение/дата	Подпись лица, прошедшего обучение/дата